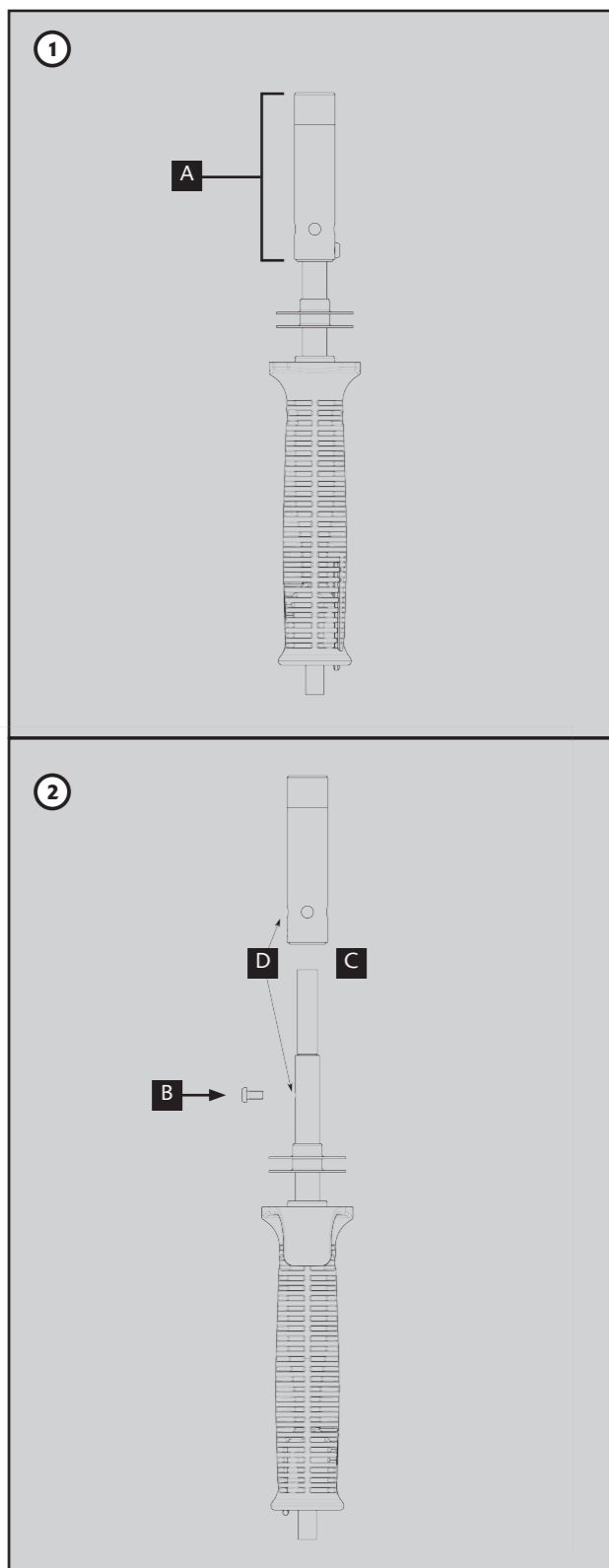




SAROS



FR FRANÇAIS Notice d'utilisation

ECORNEUR ÉLECTRIQUE SAROS

⚠ IMPORTANT - NE PAS JETER
Lire cette notice d'utilisation attentivement pour vous familiariser avec l'appareil avant de l'utiliser. Conserver cette notice pour la relire plus tard.

INTRODUCTION
SAROS est un fer à écorner conçu que pour une utilisation avec une tension secteur de 230V - 50Hz. Puissance de l'appareil: 150 W.

AVERTISSEMENTS

- Cet appareil n'est pas un jouet ni un outil qui peut être détourné de l'utilisation pour laquelle il est fait. Il doit être exclusivement réservé à la cautérisation des vaisseaux sanguins alimentant les cornillons dans les conditions prescrites par les normes, directives ou recommandations en la matière. Aucune responsabilité ne pourra être recherchée à l'encontre de GUILBERT EXPRESS pour toute autre utilisation.
- Cet appareil ne peut être utilisé que par des personnes adultes, habilitées, ayant une formation en écornage. En aucun cas par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dénuées d'expérience ou de connaissance. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

- Ne pas utiliser l'appareil si:
 - vous êtes soumis à des convulsions, à une perte de conscience,
 - vous avez consommé de l'alcool, des drogues illicites ou des médicaments sur ordonnance, susceptibles d'affecter votre jugement ou votre équilibre,
 - vous n'avez pas lu ou si vous ne comprenez pas la notice d'utilisation,
 - vous n'êtes pas capable d'utiliser en toute sécurité cet appareil.

- Ne pas jouer avec l'appareil.
- Ne pas laisser tomber l'appareil.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau.
- Une utilisation non conforme ou inappropriée ou abusive peut conduire à des brûlures graves (Température > 600 °C / 1292 °F).
- Ne pas toucher la panne ou la partie métallique, risque de brûlure.
- Ne pas jeter l'appareil dans une poubelle. Il contient des éléments qui doivent être éliminés suivant les règles en vigueur.
- Afin d'éviter tout incendie ou autres dégâts causés par le fer chaud, cet outil doit être placé sur son support lorsqu'il n'est pas utilisé.
- L'appareil doit être préservé de l'humidité, des chocs, de tous risques de projection de liquide.
- Ne rien faire fondre sur la partie chauffante. Avant l'utilisation, vérifier que la panne n'est pas obstruée par un obstacle quelconque.
- Ne jamais appuyer la partie chauffante sur une partie métallique ou une partie inflammable.
- Si l'appareil a servi, même hors tension, le SAROS reste chaud et peut provoquer des brûlures graves.

- Remplacer les pièces d'usure exclusivement par des pièces d'origine.
- Ne jamais ouvrir l'appareil, ni le modifier.
- Protéger l'appareil de la pluie et de l'humidité. Il y a un risque d'électrocution si de l'eau pénètre dans l'appareil électrique.
- Ne pas utiliser le cordon secteur pour porter l'appareil, le suspendre ou pour débrancher la fiche de la prise de courant. Tenir le cordon secteur éloigné de la chaleur, de l'huile, des bords coupants. Si le cordon secteur est endommagé ou sectionné lors de l'utilisation, ne pas le toucher. Le débrancher immédiatement. Le câble d'alimentation ne peut pas être remplacé. Si le câble est endommagé, il convient de mettre l'appareil au rebut.
- A utiliser uniquement sous abri.
- En cas de pause de plus de 30 minutes, débrancher l'appareil de la prise de courant.
- N'utiliser que le transformateur fourni avec l'appareil.
- Avant de ranger l'appareil, le laisser refroidir complètement.
- Le non-respect des instructions annule la garantie.

DÉFINITIONS DES SYMBOLES

	Lire le manuel d'utilisation.
	Doit être recyclé selon les normes du pays en vigueur.
	Conforme à la norme Européenne.
	Appareil dont la classe d'isolement électrique est 3.

UTILISATION

Avant de réaliser l'opération, vérifier d'avoir bien respecté les règles en vigueur afin de garantir la qualité de votre opération.

Brancher le SAROS
Laisser préchauffer le SAROS sur son support 5 min dans une zone où il n'y a rien qui peut s'enflammer avec la chaleur.

Après 5 minutes vous pouvez écorner. Pour cela :

- Positionner la partie chauffante du SAROS (Fig. 1 A) sur la base du cornillon.
- Restez positionnés 3 secondes.
- Retirez le SAROS.
- Vérifier votre cercle de cautérisation.

Une fois l'appareil branché, un échauffement naturel de l'appareil va se produire. En cours d'utilisation la sensation de chaleur augmentera. Ceci est normal.

Débrancher systématiquement votre appareil une fois votre session d'écornage terminée.

ENTRETIEN COURANT

Ne jamais modifier l'appareil.
Important : Ne jamais utiliser de liquide pour nettoyer l'appareil. Le protéger contre tous risques de projection de liquide.

Nettoyage de la panne
Il est recommandé d'enlever les salissures accumulées dans la panne (Fig. 1 A). Pour cela une fois la panne froide, passer une brosse pour enlever les résidus.

Changement de la panne
Si la panne (Fig. 1 A) est abimée il est impératif de le changer. Pour cela :

- Débrancher le fer et le laisser refroidir.
- Retirer la vis (Fig. 2 B)
- Démontez la panne en tournant, en veillant à rester dans l'axe de son support pour ne pas endommager la résistance chauffante (Fig. 2 C).
- Positionner la nouvelle panne avec son fourreau en prenant soin de bien centrer la résistance chauffante dans le logement de la panne (Fig. 2 C).
- Enfoncer la panne jusqu'à la butée en veillant à aligner les trous pour la vis de fixation (Fig. 2 D).
- Serrer la vis (Fig. 2 B)

PIÈCES DÉTACHÉES

Panne Ø 17 mm réf. 23012.

SAV

L'appareil est destiné exclusivement à des applications professionnelles et ne doit être utilisé que par des utilisateurs formés à son emploi. Les réparations ne doivent être effectuées que par le fabricant pour des raisons de sécurité. En cas de non-respect de cette clause, la garantie est sans effet.

Toujours protéger l'appareil des chocs et des sollicitations extrêmes (flammes, passage de véhicules, etc.). Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide de manière à le maintenir propre.

Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide de manière à le maintenir propre.

GUILBERT EXPRESS se dégage de toute responsabilité en cas d'utilisation du produit ne suivant pas strictement le mode opératoire décrit ci-dessus.

GUILBERT EXPRESS n'est pas responsable des blessures, des pertes, des dommages, directs ou consécutifs, résultant de l'utilisation ou de l'impossibilité d'utiliser le produit ou pour des réclamations environnementales. Il est entendu que GUILBERT EXPRESS n'a aucun moyen de contrôler l'utilisation finale des produits. Par conséquent, il incombera à l'acheteur de déterminer la pertinence des produits pour l'utilisation prévue et l'acheteur assumera tous les risques et responsabilités, en relation avec ceux-ci.

GB ENGLISH Instruction manual

SAROS ELECTRIC DEHORNER

⚠ IMPORTANT - DO NOT DISCARD
Read this instruction manual carefully in order to familiarise yourself with the device before using it. Keep this manual for future reference.

INTRODUCTION
SAROS is a dehorning iron designed for use only with a mains voltage of 230 V - 50 Hz. Device power: 150 W - 512 BTU/h.

WARNINGS

- This device is not a toy; nor is it a tool that can be used for purposes other than that for which it was designed. It must be used exclusively for the cauterisation of blood vessels supplying horn buds, under the conditions specified in the relevant standards, directives and recommendations. GUILBERT EXPRESS may in no way be held liable for any other use.
- This device may only be used by adults who are authorised to do so and have received training in dehorning. In no case may it be used by persons with physical, mental or sensory impairments, or by persons lacking in experience or knowledge. Children must not play with this device.
- Do not use this device if:
 - you are prone to convulsions or a loss of consciousness;
 - you have consumed alcohol, illicit drugs or prescription medicines, which are liable to affect your judgement or balance;
 - you have not read or do not understand this instruction manual;
 - you are not able to use this device in total safety.
- Do not play with this device.
- Do not allow this device to fall.
- Do not immerse this device in water.
- Non-compliant, inappropriate or improper use can cause serious burns. (Temperature > 600 °C / 1292 °F).
- Do not touch the tip or metal parts as there is a risk of burns.
- Do not discard this device in a rubbish bin. It contains components that must be disposed of in accordance with applicable regulations.
- In order to avoid any fires or other damage caused by the hot iron, this tool must be placed in its holder when it is not being used.
- The device must be protected from humidity, knocks and any risk of being splashed by liquids.
- Do not melt anything on the heating part.
- Before use, check that the tip is not obstructed by any objects.
- Never press the heating part against a metal or inflammable object.
- Following use, even when the power is off, the SAROS dehorner remains hot and can cause serious burns.

- Only replace spare parts using original spare parts.
- Never open or modify the device.
- Protect the device from rain and humidity. There is a risk of electric shock if water enters this electrical device.
- Never use the mains power cable to carry or hang this device, or to unplug it from the socket outlet. Keep the mains power cable away from heat, oil and sharp edges. Do not touch the mains power cable if it is damaged or severed during use. Immediately unplug it. The mains power cable may not be replaced. If the cable is damaged, the device must be discarded.
- This device must only be used under shelter.
- In the event of a break lasting longer than 30 minutes, unplug the device from the socket outlet.
- Use only the transformer supplied with the device.
- Allow the device to fully cool down before storing it.
- The guarantee shall not apply in the event of failure to follow the instructions.

SYMBOL DEFINITIONS

	Read the user manual.
	Must be recycled in accordance with applicable standards in the local country.
	Compliant with the European standard.
	Device with class-3 electrical insulation.

USE

Before performing the operation, check that the applicable rules have been followed. This is to ensure the quality of the operation.

Plug in the SAROS dehorner
Allow the SAROS dehorner to preheat in its holder for 5 minutes, in an area where there is nothing that could catch fire due to heat.

After 5 minutes, you may begin dehorning, as follows:

- Position the heating element of the SAROS dehorner (Fig. 1 A) on the base of the horn bud.
- Hold in position for 3 seconds.
- Remove the SAROS dehorner.
- Inspect the ring of cauterisation.

Once it is plugged in, natural heating of the device occurs. The feeling of heat will increase during use. This is normal.

Always unplug your device once your dehorning session is finished.

ROUTINE MAINTENANCE

Never attempt to modify this tool.
Important: Never use a liquid to clean the device. Protect the device against any risk of being splashed by liquid.

Cleaning the tip
It is recommended to remove accumulated dirt in the tip (Fig. 1 A). To do so, wait for the tip to cool down and remove any residue with a brush.

Changing the tip
If the tip (Fig. 1 A) is damaged, it must be changed. To do so:

- Unplug the iron and allow it to cool down.
- Remove the screw (Fig. 2 B)
- Remove the tip by turning it, taking care that it remains lined up with its holder so as to avoid damaging the heating element (Fig. 2 C).
- Position the new tip with its cover, taking care to properly align the heating element in the casing of the tip (Fig. 2 C).
- Insert the tip up until the stop, taking care to align the holes for the mounting screw (Fig. 2 D).
- Tighten the screw (Fig. 2 B)

SPARE PARTS

Ø 17 mm - 0.67 in tip Cat. No. 23012.

AFTER-SALES SERVICE

This device is designed exclusively for professional applications and must only be used by users who have received appropriate training. For reasons of safety, repairs must only be performed by the manufacturer. The guarantee shall not apply in the event of non-compliance with this clause.

Always protect the device from extreme stresses and impacts (flames, passage of vehicles, etc.)

Wipe the outside of the device with a damp cloth in order to keep it clean.

For any other problems, contact your EXPRESS retailer. GUILBERT EXPRESS may in no way be held liable in the event that this product is not used in strict compliance with the above instructions.

GUILBERT EXPRESS is not responsible for any injury, loss or damage, either direct or consequential, caused by the use of or the inability to use this product, nor for any environmental complaints. It is understood that GUILBERT EXPRESS has no means of controlling the end use of its products. Consequently, it is the responsibility of the buyer to determine whether or not the products are suitable for the intended use and the buyer shall assume all risks and responsibilities related to the products.



Farming

ECORNEUR ELECTRIQUE SAROS (FR)
Notice d'utilisation

SAROS ELECTRIC DEHORNER (GB)
Instruction manual

ELEKTRISCHER ENTHORNER SAROS (DE)
Bedienungsanleitung

DESCORNADOR ELÉCTRICO SAROS (ES)
Manual técnico

DECORNATORE ELETTRICO SAROS (IT)
Istruzioni per l'uso

Guilbert Express
33 avenue du Maréchal de Lattre de Tassigny
F - 94127 FONTENAY SOUS BOIS CEDEX
Tel. : + 33 (0) 825 800 251
www.farming.express - info@farming.express

